BERRY DYNAMITE

volume 02 chapter 06

Credits

Scanner: HelloSugah
Translator: Misodare
Proofreader: Alstroemeria
Cleaner: Nekomikoto
Typesetter: Phoenix
QCer: ayne & Nekomikoto

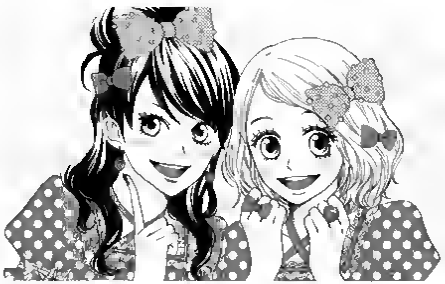
EVIL FLOWERS

http://www.evilflowers.com/

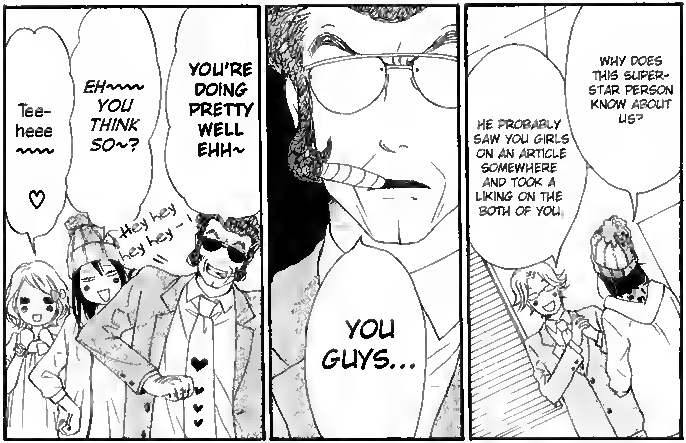
STAGE 6
ステージ

ベリー
ダイナマイト
BERRY DYNAMITE

WHAT?!
US? IN A DRAMA?



REI
HIBIKI
HIBIKI REI!
THE SUPER POPULAR YOUNG ACTOR!
TL/N: IKEMEN MEANS HOT GUYS.
IKE☆MEN
APPARENTLY, THE STARRING ACTOR SUGGESTED YOU GIRLS!
AND IT'S HIM!
...WHO IS HE?
WHAT—?
YOU DON'T KNOW HIM? HE'S A SUPER AMAZING GUY WHO HAS MADE LOTS OF APPEARANCES IN TV AND MOVIES!
HMM— SO HE'S THE SAME AGE AS US.
BUT TO YOU GUYS, HE'S A HECK OF A SENIOR EXPERIENCE-WISE!
AT AGE 5, HE ALREADY DEBUTED AS A SUPER TALENTED CHILD ACTOR.
WHA...
HIS PHOTO COLLECTION WAS COMPLETELY SOLD OUT IMMEDIATELY
I'VE HEARD ONCE THAT AN EVENT WAS CANCELLED BECAUSE THERE WERE TOO MANY PEOPLE
HO... HOLD ON...


Tee-heee ~~~
♡
EH~~~ YOU THINK SO~?
YOU'RE DOING PRETTY WELL EHH~
Hey hey hey hey
YOU GUYS...
WHY DOES THIS SUPER-STAR PERSON KNOW ABOUT US?
HE PROBABLY SAW YOU GIRLS ON AN ARTICLE SOMEWHERE AND TOOK A LIKING ON THE BOTH OF YOU.

SO, DO YOUR BEST OUT THERE!
ANYWAYS,
IF IT'S A DRAMA, CATHERINE WON'T BE ABLE TO DO WHATEVER SHE WANTS

A DRAMA, HUH?
YES, SIR!
A DRAMA, YOU SAY?
YUP. BUT I'M ONLY A SIDE CHARACTER.
IT'S A SPECIAL TWO HOUR EPISODE THAT'LL BE AIRING ON GOLDEN.
That's amazing!
BUT THERE'S NO WAY I'LL BE ABLE TO ACT... I'M HORRIBLE AT IT.
SEEMS PRETTY COOL....
A...

TL/N: GOLDEN IS A TERM USED FOR A POPULAR TIME SLOT ON JAPANESE TELEVISION, 7-10 P.M.

Or something like that
WHAT IS THE DRAMA ABOUT?
THE ORIGINAL STORY WAS CALLED "THE LEGEND OF THE PURE-HEARTED STRAY SAMURAI."
WHAT!
I KNOW THAT STORY! I'VE READ IT BEFORE!
IT'S A BEST-SELLING HISTORICAL NOVEL!
OH, YEAH. THEY SAID IT'S QUITE A SERIOUS HISTORICAL DRAMA
SIGH— ...
YOU'RE ACTUALLY REALLY COOL...
MINAZUKI-KUN?
...
AH, SORRY!

I WAS THINKING...
LIM,
FROM NOW ON, STAR BERRY IS SLOWLY GOING TO BECOME A BIG CELEBRITY...
HUH
A-
A 'BIG CELEBRITY'?! YOU'RE EXAGGERATING WAY TOO MUCH--!
I AM NOT EXAGGERATING!
YOU GUYS ARE EVEN GOING TO APPEAR IN SUCH A GREAT DRAMA!
...BUT,
IT'S ALL THANKS TO YOU, MINAZUKI-KUN, THAT WE MADE IT THIS FAR.
BUT...
I'VE BARELY...
SERIOUSLY,

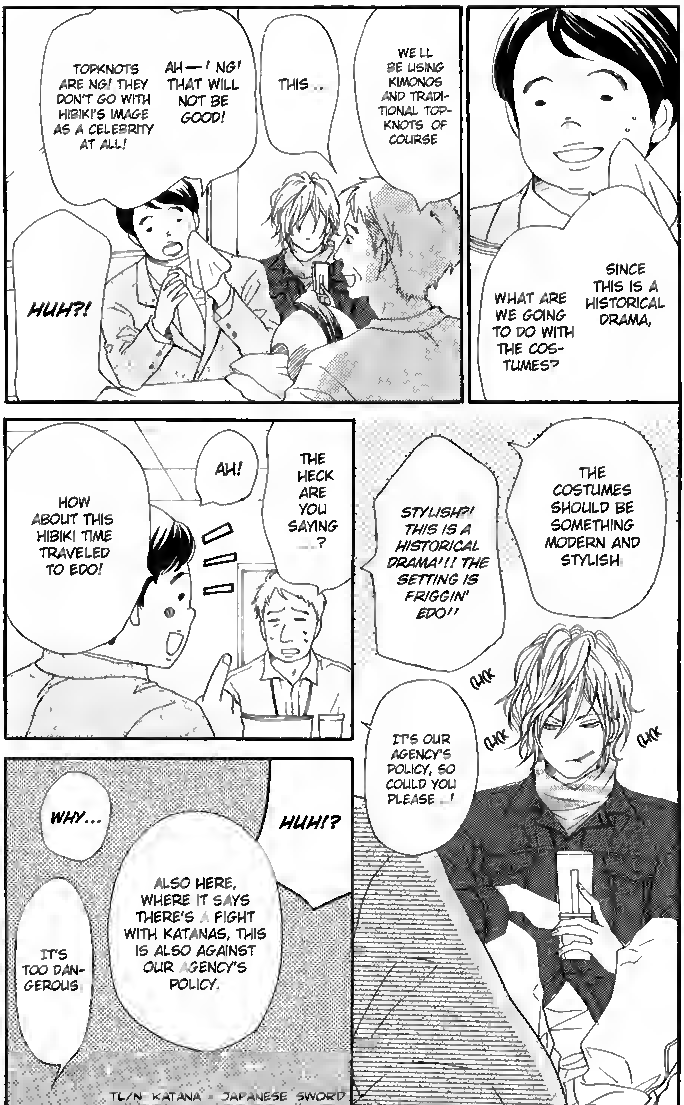
THANK YOU VERY MUCH.
I'M GRATE-FUL.
AH, SORRY
I'M IN THE WAY OF YOUR WORK AGAIN
—NOT AT ALL.
AL-RIGHT !!!
SEE YA LATER!
BYE!

MA...
HMM?
MAI-SAN!
...AH...
UMM...

GOOD LUCK...
WITH YOUR DRAMA.
LEAVE IT ALL TO ME!
LEAVING THE POSSIBILITIES OF BECOMING A SUPER CELEB ASIDE...
I'LL DO MY BEST WITH THE DRAMA.
SO...

MAKE SURE YOU SUPPORT ME FROM NOW ON!
YES, I'VE READ OVER THE SCRIPT.
HOW WAS IT?
WERE THERE ANY PROB-LEMS?
MORE LIKE A QUESTION AND NOT A PROBLEM—

TL/N NG = NOT GOOD/NO GOOD


TOPKNOTS ARE NG! THEY DON'T GO WITH HIBIKI'S IMAGE AS A CELEBRITY AT ALL!
AH—! NG! THAT WILL NOT BE GOOD!
THIS..
WE'LL BE USING KIMONOS AND TRADITIONAL TOPKNOTS OF COURSE
HUH?!
WHAT ARE WE GOING TO DO WITH THE COSTUMES?
SINCE THIS IS A HISTORICAL DRAMA,
HOW ABOUT THIS HIBIKI TIME TRAVELED TO EDO!
AH!
THE HECK ARE YOU SAYING—?
STYLISH?! THIS IS A HISTORICAL DRAMA!!! THE SETTING IS FRIGGIN' EDO!!
THE COSTUMES SHOULD BE SOMETHING MODERN AND STYLISH
IT'S OUR AGENCY'S POLICY, SO COULD YOU PLEASE...!
CLICK
CLICK
CLICK
WHY...
HUH!?
IT'S TOO DANGEROUS!
ALSO HERE, WHERE IT SAYS THERE'S A FIGHT WITH KATANAS, THIS IS ALSO AGAINST OUR AGENCY'S POLICY.

TL/N KATANA = JAPANESE SWORD

JOLT
OUR AGENCY SUGGESTS FOR HIBIKI TO BATTLE WITH SOMETHING HE'S GOOD AT.
FOR EXAMPLE, SOCCER.
WHAT THE HECK IS THAT !!!
HOW THE HECK ARE YOU SUPPOSED TO BATTLE WITH A SOCCER BALL!!!
I'LL LEAVE THAT PART TO YOU.
HUH, LEAVE IT TO ME?!
OKAY, YOU'RE TAKING THIS WAY TOO FAR FROM THE ORIGINAL STORY!!!
OH, AND THE TITLE IS PRETTY LAME, SO CAN YOU CHANGE IT TO SOMETHING MORE CATCHY AND POP?
HEY, GUYS, IT'S ME.
YEAH, I'M PRETTY FREE
THE OJI-SANS ARE TALKING OVER THINGS—
TL/N: OJI-SAN = OLD MEN
WE'RE GOING TO START FILMING SOON, SO IT'S IMPOSSIBLE TO MAKE THOSE CHANGES!!!
OH, IN THAT CASE, HIBIKI WON'T BE STARRING IN IT.
WHAT —!!!
CLICK
HIBIKI! WHERE ARE YOU.
WHERE ARE YOU NOW—?
'KAY. I'LL GO THERE NOW.
KAA— AYY!

おまけ 8

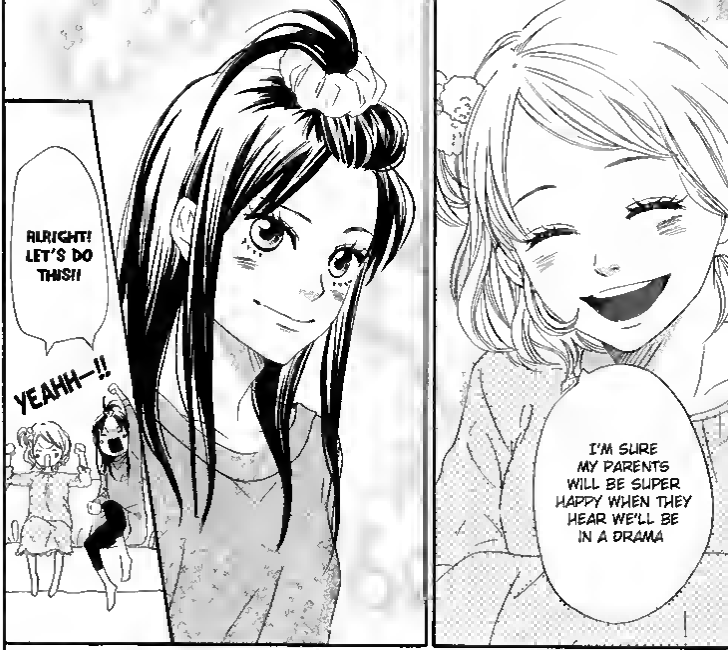
オタク部屋といえば
普 机とかテレビとか
部屋にあるものすべてを
ピンク色のペンキで
ピンク一色にしたことが
ありました。そこで
今こうして描いている
衣装のようなドレスを
着て まんがとかを
ごろごろ描いていた
もんだから
家の人から自分の部屋は
「魔の部屋」と呼ばれ
魔物扱いされた
ものです。(魔)
キモがって誰も寄って
こなかったもんね。
部屋に。今なんか
獣ってたってお茶が
出てきますよ。

でも本の魔物時代が
あったから今の自分が
あるわけで"
いろいろ役に立っている
わけで" だから
誰に何を言われようと
やりたいことは
やったほうがいいと
思います!

いい話っぽく
まとめた

SI—GH
THIS IS HARD.
MY HEAD JUST CAN'T PROCESS ALL THESE HISTORICAL STUFF
HMM. . . I CAN'T FIND OUR PART IN THE NOVEL.
THE TOWN'S STRAW-BERRY SELLERS.
IT'S PROBABLY IN THE SCRIPT.
Strawberry Dynamite
BEEP
YES, HELLO, THIS IS KURUMI—♡
COULDN'T YOU USE A SONG OTHER THAN YOUR OWN AS YOUR RING TONE?
HE'S SMEAR-TRASHING.
IT'S BEEN A LONG TIME, HASN'T IT, JII?!
JII?!
I'M GOOD— HOW'S IT BEEN?
OH, REALLY—!
YUP, OKAY.
THANKS—
BEEP
WHO'S JII?
HM? IT'S MY BUTLER.

BUTLER?! I DIDN'T KNOW YOU WERE A RICH KID?!
OH, WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? IT'S NORMAL
I DON'T THINK NORMAL HOUSE-HOLDS HAVE BUT-LERS!!!
OH, REALLY —?
'OH REALLY' MY BUTT
BUT IT'S PRETTY SUR-PRISING YOUR FAMILY LET YOU TAKE ON THIS KIND OF JOB.
PAPA AND MAMA ARE REALLY SUP-PORTIVE!
BUT THEY AREN'T HERE RIGHT NOW 'CAUSE THEY'RE ON THEIR TRIP AROUND THE WORLD
A TRIP AROUND THE WORLD?!
YUP, IT'S GO-ING TO TAKE A YEAR.
THEY WILL COME BACK NEXT YEAR
I just heard now
...
— NOW I KNOW WHY YOU'RE 'DIF-FERENT'.
HMM?
NEVER-MIND.
BUT, I'M REALLY GLAD.


ALRIGHT! LET'S DO THIS!!
YEAHH—!!
I'M SURE MY PARENTS WILL BE SUPER HAPPY WHEN THEY HEAR WE'LL BE IN A DRAMA

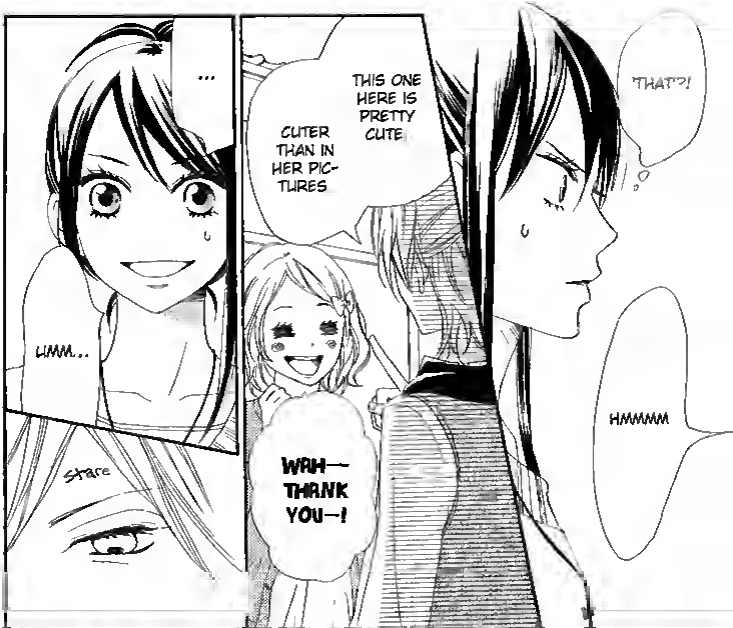
It's a relief,
That we have an actual job now.
Although we have no idea what kind of person he is

...We'll show our greatest gratitude to that starring actor!
EXCUSE ME, WE'RE STAR BERRY.
IS THE FILMING OF "THE LEGEND OF THE PURE-HEARTED STRAY SAMURAI" TAKING PLACE HERE?
AH,
YOU MEAN "SUPER HIGH SAMURAI, GREAT EDO PARADISE"
... NO, UMM...
IT'S "THE LEGEND OF THE PURE-HEARTED STRAY SAMURAI"
IT IS THE HISTORICAL DRAMA "SUPER HIGH SAMURAI, GREAT EDO PARADISE"
THEY CHANGED THE TITLE, APPARENTLY.
TL/N: SUPER HIGH AS IN SORT OF DRUNK HIGH, SORT OF EXCITED" HIGH
'SU... SUPER HIGH SAMU-RAI...?
ARE WE REALLY IN THE RIGHT PLACE?
Huh?
FOLLOW ME—

WHAT, WHERE AM I?!
I KNOW I WAS SHOPPING AT SHIBUYA JUST NOW!!
COULD I HAVE TIME TRAVELLED —?!
AND CUT—!
That was great!
TL/N: SHIBUYA— REALLY POPULAR SHOPPING PLACE IN TOKYO
HUHU-HHH??
WAS THERE ANY TIME TRAVELLING IN THE ORIGINAL STORY?!
NO, NO—! THERE WAS NO TIME TRAVELLING—!
I'll check just in case...
MOREOVER, THIS IS A HISTORICAL DRAMA, RIGHT?!
WHAT'S THIS SHOPPING AT SHIBUYA?!
THERE'S A FRIGGIN' MODERN YOUTH RIGHT THERE—!
IS THIS ACTUALLY THE RIGHT PLACE?!
AH! HIBIKI, WE STILL HAVE THE NEXT SCENE TO TAKE..
I'M TIRED, SO LATER~~
HEY~~

REI
AH!
HIBIKI REI!!!
SO I GUESS THIS IS THE RIGHT PLACE.
AH.
EH.
NI...
Nice to meet you...
SO COOOO-OOL—!!
HEY...
HE'S ACTUALLY REALLY, REALLY COOL!
...UH, THANKS.

AND, UH,
WHO ARE YOU GUYS?
Huh...?
WH... WHO...
UHH...
I THOUGHT YOU WERE THE ONE WHO... SUGGESTED US...
I'M STAR BERRY'S KURUMI. ♡
AND THIS IS MII-CHAN. ♡
...OH, THAT.


'THAT'?!
HMMMM
THIS ONE HERE IS PRETTY CUTE
CUTER THAN IN HER PICTURES
WAH— THANK YOU—!
...
UMM...
stare

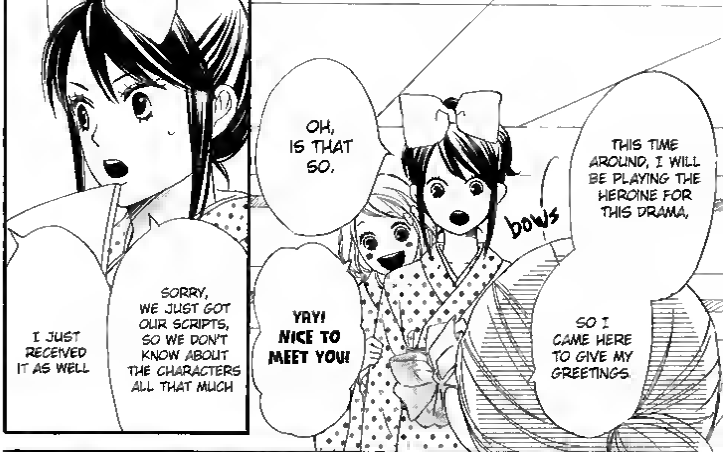
OKAY, BYE!
AH,
WAIT... PLEASE.
I'D LIKE TO...
SAY OUR THANKS FOR SUGGESTING US FOR THIS DRAMA.
OH, NEVER MIND THAT.
YOU CAN GO HOME AFTER YOU'RE DONE WITH YOUR PART.
AND, I DON'T HAVE ANY INTERESTS IN GIRLS WHO DON'T HAVE BOOBS.

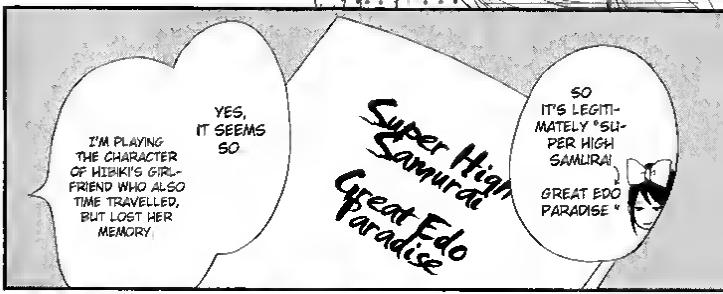
Wha.....
B...
Boobs
MAI-CHAN ...
DID HE ACTUALLY SAY BOOBS?!
I ACTUALLY CAME HERE TO WORK!!!
THAT RUDE SCUM BAG!!!
I'm thirsty...
Will tea suffice?
Waiting room for actors/ actresses

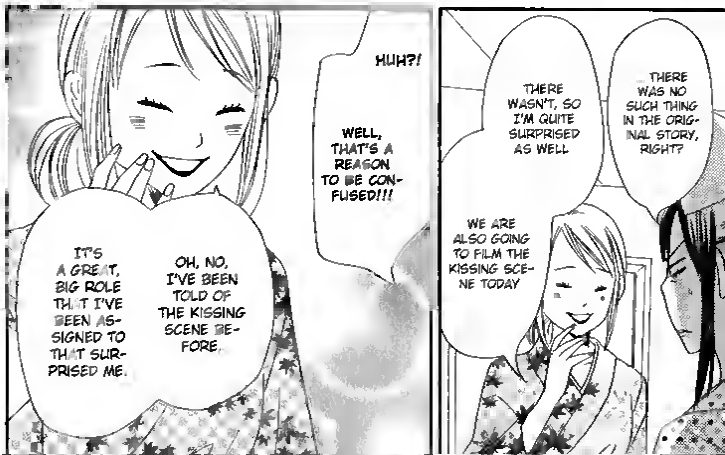
FLAT-CHESTED GIRLS ARE CUTE IN THEIR OWN WAY, MAI-CHAN.
DON'T CALL ME FLAT-CHESTED!
EXCUSE ME—
IN THIS WORLD THERE ARE PEOPLE WHO HATE SMALL-CHESTED PEOPLE.
Like Catherine
MAI-CHAN, THERE'S NO NEED TO WORRY ABOUT IT.
YOU'RE NOT HELPING AT ALL.
AH, YES!
ARE YOU GIRLS STAR BERRY?
UHH, ACTUALLY APPARENTLY, THERE'S SUCH A THING AS AN UNLUCKY 'MOE'
UN-LUCKY?! ISN'T THAT BAD?!
WHAT?!
I AM...
KUROMI, NO 37 OF THE HYAKU-NIN-ISH
MY THEME IS "THE UN-LUCKY ONE"

TL/N: HER NAME KUROMI, MEANING DARK/BLACK BEAUTY, REFERRING TO HAVING BAD LUCK SINCE IT'S "BLACK" NOT TO BE CONFUSED WITH KUROSAKI

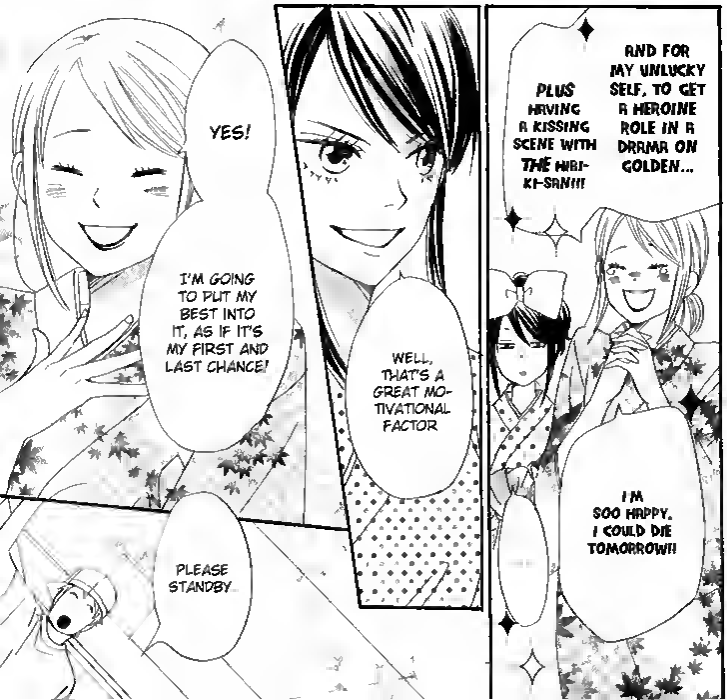
TL/N: MOE (MOH-EH) - A WAY TO DESCRIBE THE FEELING OF YOUR HEART SKIPPING A BEAT FROM SEEING SOMETHING ADORABLE


I JUST RECEIVED IT AS WELL
SORRY, WE JUST GOT OUR SCRIPTS, SO WE DON'T KNOW ABOUT THE CHARACTERS ALL THAT MUCH
OH, IS THAT SO.
YAY! NICE TO MEET YOU!
bows
THIS TIME AROUND, I WILL BE PLAYING THE HEROINE FOR THIS DRAMA.
SO I CAME HERE TO GIVE MY GREETINGS.


I'M PLAYING THE CHARACTER OF HIBIKI'S GIRLFRIEND WHO ALSO TIME TRAVELLED, BUT LOST HER MEMORY.
YES, IT SEEMS SO
Super High Samurai Great Edo Paradise
SO IT'S LEGITIMATELY "SUPER HIGH SAMURAI GREAT EDO PARADISE"


IT'S A GREAT, BIG ROLE TH AT I'VE BEEN ASSIGNED TO TH AT SURPRISED ME.
OH, NO, I'VE BEEN TOLD OF THE KISSING SCENE BEFORE.
HUH?!
WELL, THAT'S A REASON TO BE CONFUSED!!!
WE ARE ALSO GOING TO FILM THE KISSING SCENE TODAY
THERE WASN'T, SO I'M QUITE SURPRISED AS WELL
THERE WAS NO SUCH THING IN THE ORIGINAL STORY, RIGHT?

I'VE ALWAYS BEEN UNLUCKY IN MANY WAYS, YOU SEE
IT ALL STARTED FROM THE TIME WHEN I DEBUTED,
I WASN'T COMPLETELY CAPTURED ON THE TV SCREEN
AND IN THE MAGAZINES, MY FACE WAS IN THE MIDDLE OF THE FOLDING LINE...
THEY OFTEN FORGET TO INTRODUCE ME ON TV,
AND AS A MATTER OF FACT, THEY FORGOT TO TELL ME THE RECORDING DATE, SO I WASN'T EVEN ABLE TO SING...
WELL, WELL...


AND FOR MY UNLUCKY SELF, TO GET A HEROINE ROLE IN A DRAMA ON GOLDEN...
PLUS HAVING A KISSING SCENE WITH THE NIBI-KI-SAN!!!
I'M SOO HAPPY, I COULD DIE TOMORROW!!
WELL, THAT'S A GREAT MOTIVATIONAL FACTOR
YES!
I'M GOING TO PUT MY BEST INTO IT, AS IF IT'S MY FIRST AND LAST CHANCE!
PLEASE STANDBY

BAM!
BAM!
BAM!
OKAY, NOW FROM THE SCENE OF THE SOCCER GAME AGAINST THE TOWNS-PEOPLE,
WHY IS IT SOCCER..?
WHERE IS THIS PLACE ANYWAY?
WHEN HE SHOOTS, PLEASE GIVE A HUGE CHEER!
PLEASE TAKE CARE OF US!
HIBIKI-SAN IS HERE NOW!

And I don't have a clue about the setting.
But I guess I'll just do the best I can.
HIBIKI, WE STILL HAVE WORK AFTER THIS.
SO GET THIS OVER WITH QUICKLY!
YEAH, YEAH
I hate his attitude.
WE ARE THE TOWN'S STRAWBERRY SELLERS
DEEP BREATH
AC-TION!
OHH
YOU, SUSPICIOUS BASTARD!!
WE'LL BEAT YOU IN A GAME OF SOCCER, SO GET OUT OF HERE!!
I WON'T LET YOU GUYS BEAT ME THAT EASILY—
LET'S SEE IF YOU CAN BLOCK MY SHOTS!

KICK
AH,
BOUNCE
WHERE'S THE CHEER?
WHAT?!
DID HE JUST MISS THAT?!
UGH WHATEVER!!!
Kyaaa -!!! soooo coool -!!!
who is that handsome beast-?!!
AND CUT-!!
OKAY! THAT WAS REALLY GOOD, HIBIKI-!

OKAY, LET'S MOVE ONTO THE NEXT SCENE.
AND THE BALL JUST NOW, WE'LL MAKE SURE IT GOES IN USING COMPUTER GRAPHICS.
...OKAY, SURE.
HUH~~THAT WAS SOOOO NOT COOL AT ALL~~
IT'D BE SO MUCH COOLER IF HE JUST GOT THE SHOT IN~~
?!
GASP...

WHAT IS THIS IDIOT SAYING?!
IDIO...
DON'T YOU THINK SO, MAI-CHAN?!
What is this girl saying? We don't have time!!
CAN'T YOU READ THE SITUATION?
THAT WAS A FAIL, RIGHT, HIBIKI-KU—N?
HEY—!
covers
KURU-MI!!!
WE SHOULD GET A RETAKE, RIGHT—?

WHAT, MAI-CHA...
YOU! JUST SHUT UP!!!
NNNN.
DO YOU NOT WANT THIS JOB?!
DON'T WORRY ABOUT THAT, HIBIKI!
THEY'RE INEXPERI-ENCED WITH DRAMAS!
NEXT! LET'S MOVE ON TO THE NEXT SCENE!
IDIOT!!!
BUT I WAS JUST BEING HONEST
But—
Stop making excuses!!!

WHAT?!
CAN WE RETAKE THAT?
WHAT ARE YOU SAYING, HIBIKI...?
EVERYONE KNOWS THAT THAT WAS A FAIL, RIGHT?

RIGHT?
.....
SHOOT

CUT—!
THAT WAS GREAT!
Who is that handsome beast—?!
Kyaa— so cool—!
YOUR NAME,
WHAT WAS IT?
...Is this for real?
WE ARE STRAWBERRY PRINCESS-BERRIES FROM THE LAND OF STRAWBERRIES!
AND TOGETHER, WE ARE STAR BERRY!
AND THIS IS MAI-CHAN!
Make sure you remember that!
AH— I'VE READ THAT IN THE MAGAZINES.
I'M KURUMI!
YOU, YOU'RE PRETTY FUNNY.
FUNNY?

I thought he'd get pissed off at us.
That's a ginormous ribbon.
But he kept his cool and retook the scene
I have no idea if he's being careless or what.
OR MAYBE...
HE'S ACTUALLY TARGETING KURUMI'S BOOBS?
IF THAT'S THE CASE, WE'LL HAVE TO STAY AWAY FROM HIM
THAT DIRTY PLAY-ER
I WOULD NEVER AP-PROVE OF A GUY LIKE THAT!!!
UH, HEY,
IF THERE'S SOME-THING YOU WANNA SAY, JUST GO RIGHT AHEAD
YOU'RE CREEPING ME OUT...
DID HE JUST SAY I WAS CREEPY?!
NO, I DO NOT HAVE ANYTHING I WANT TO SAY!!!

AH—
IF YOU'VE FALLEN FOR ME, LIKE I'VE SAID BEFORE, YOU'RE NOT EVEN A CHOICE.
SO, JUST GIVE UP.
UGH!
HIBIKI-SAN, WE'RE STARTING!
COMING ~~
...
I AM SO NOT INTO HIM!!!
I DON'T KNOW WHAT HE'S TALKING ABOUT HOW THERE'S NO POSSIBILITIES WITH THE TWO OF US.
MOREOVER, WHAT WAS THAT "YOU'RE NOT EVEN A CHOICE"?!
OR ABOUT HOW I DON'T HAVE BOOBS.
BUT HE IS SOOO IRRITATING!!
MAI-CHAN! MAI-CHAN!

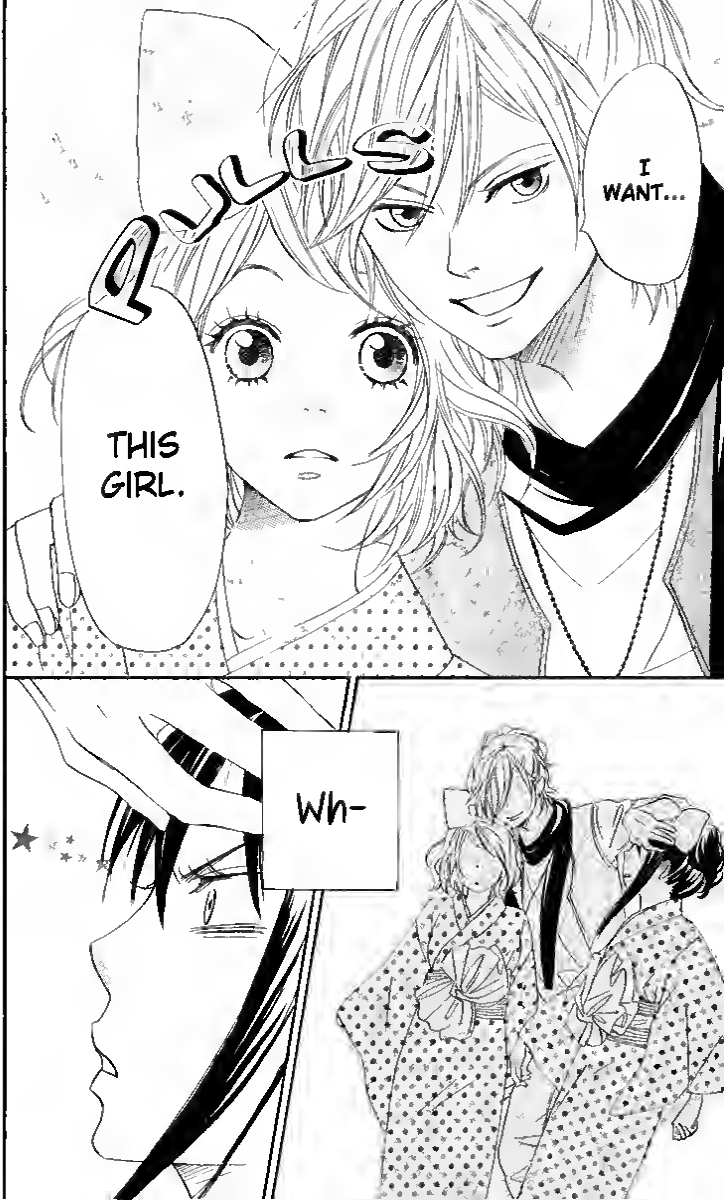
AREN'T YOU GLAD HIBIKI-KUN'S A GOOD PERSON? ♡
HE'S NOT A GOOD PERSON AT ALL !!!
IF HE WERE TO BE REINCARNATED, HE SHOULD BE A PLASTIC BOTTLE!!!
OKAY, NEXT IS THE KISSING SCENE
YOU'RE GOING TO MEET YOUR GIRLFRIEND WHO TIME TRAVELLED FROM THE FUTURE
HOWEVER, SHE'S LOST HER MEMORIES
THIS IS AN IMPORTANT SCENE WHERE YOU KISS HER TO GET BACK HER MEMORIES!
GOT IT
UH... MY NAME IS KUROMI I'LL BE DOING THE ROLE OF MIKA, YOUR GIRLFRIEND
PLEASE TAKE CARE OF ME!

EH?
I DON'T LIKE THIS GIRL.
...
HUH? WHAT'S WRONG, HIBIKI?
MUMBLE
SHE'S NOT MY TYPE.
CHANGE HER.
Wh...
What the hell is he saying?!

BUT...
I DON'T WANT TO WASTE MY KISS ON HER.
WE'RE GOING TO KISS, RIGHT?
You have this unlucky aura, and it's bad for me.
That's not the problem.
I... WILL BE DOING MY ABSOLUTE BEST, SO PLEASEEE!
KU... KUROMI-SAN...
I DO HAVE BAD LUCK...
AS I THOUGHT ...

CAN'T YOU JUST DEAL WITH IT, HIBIKI?
YOU'LL LOOK EVEN BETTER IF YOU'RE WITH A LAME GIRL LIKE HER!
RIGHT?
NO.
BUT WE'RE RUNNING LATE,
Lame...
SO IT'LL BE EVEN MORE TROUBLE-SOME TO LOOK FOR ANOTHER GIRL~~~

HIBIKI?!


PULLS
I WANT...
THIS GIRL.
Wh-

HEY,
LET'S KISS, KURUMI-CHAN.
WHAT?!

HYAKUNIN-ISH DICTIONARY

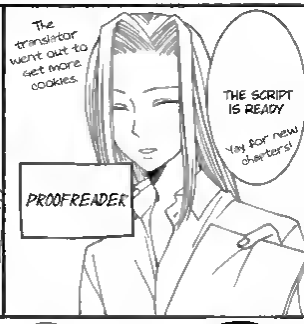
NO.75 CHIHAYA

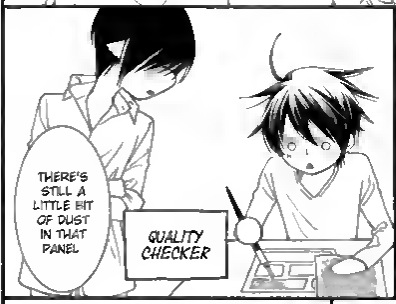
Ehime Prefecture/ PN Emaya's design

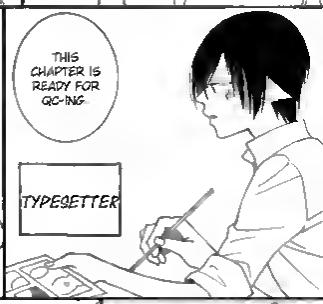
THE PIERCED REPRESENTATIVE

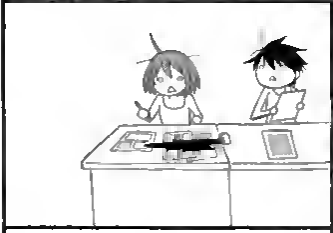
She has many piercings, and the numbers are just going up. She taunts other members to pierce their ears.

Work At Evil Flowers









AH! THE TRANSLATOR FORGOT TO TRANSLATE THIS SFX.
YOU NOISY PEST. WHO CARES?!
NO ONE'LL NOTICE IT!
THIS BUBBLE IS NOT CENTERED LET ME FIX IT
AH
SHUDDUP! DON'T TOUCH IT!
BUMP

evil flowers is recruiting!
We need:

- Translators (C/J/K)
- Proofreaders
- Editors (Cleaners / Typesetters)
- Quality-Checkers

Visit www.evilflowers.com for more info